



Federal Union of European Nationalities (FUEN)
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Romedi Arquint
Präsident FUEN
Chapella
CH – 7526 Cinuos-chel
Tel: 0041 - 079 455 3657
romedi.arquint@bluewin.ch

Place **Tallinn / Estonia**
Venue **52th FUEN Congress
Speech on basic principles**
Date **2007/05/17**

Dear Congress Participants,
Dear Friends,

As the departing president of FUEN, allow me to analyse how I have experienced the development of FUEN's core activities, that is the comprehensive protection of languages and the peoples of Europe living in their own states as minorities, from a personal aspect.

Then comes, again from a personal aspect, my dream of tomorrow's Europe; at the end are a few guidelines towards implementing the dream practically and politically.

I was elected in 1996 in Timisoara, in a country and at a time when tensions between the Romanian state and the Hungaro-Romanians were full of potential for conflict; we experienced them clearly and at close hand. And this was by no means only the case in Romania, we witnessed the devastating effects of a search based on ethnic principles of peoples released into freedom for their own state.

In Pörschach the following year, Europe was able to 'celebrate' the coming into force of the Framework Convention on the Protection of National Minorities and the European Charter for Regional and Minority Languages. The Council of Europe had finally decided in favour of a first political step binding the member states and thus taking up an issue, which FUEN had called for since its foundation and had also implemented in the Cottbus Declaration. In view of the anything but optimum commitments of the convention, FUEN's reactions were varied from the outset, concisely expressed by a quote from Pörschach: 'And still centres of conflicts are shouting for an improvement in the international legal system'.

In actual fact—despite the convention—very little has moved in this direction in the last ten years.

- Let us remember the 'pigeon-holing of the Supplementary Protocol to the European Human Rights Declaration,
- Let us remember the 'voluntary will' of states to ratify the convention and the charter,
- Let us remember the EU's embarrassing defensive stance against laying down the standards achieved in national minority issues,

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41 D - 24939 Flensburg
Tel: -49 - 461 - 12 8 55 Fax: -49 - 461 - 18 07 09
E-Mail: info@fuen.org <http://www.fuen.org>

Unionbank Flensburg • Nr. 00120 84 • BLZ 215 201 00
SWIFT Code UNBNDE 21 • IBAN DE31 2152 0100 0000 0120 84

- Let us remember the policy of 'double standards' within the EU which could not lead to any even minimum standards regarding minority policy,
- Let us remember the still highly explosive centres of conflict from the Basque Country to Chechnya,
- And, finally, I would like to remind you of this: on the verge of these 'open, ethnic-induced wounds',

away from the public and unnoticed: there is hardly a minority with a small number of members without a kin state and ethnic groups—most number fewer than 300,000—whose situation has not worsened, be this as the result of a creeping or open assimilation policy. The 'pleasantly tolerating' to 'aggressively operating' strategy inherent in the concept of the nation state in the face of others than the communities belonging to the regular people fully comes to fruition and does not provide a promising basis for the recognition of the lingual and cultural diversity in a state as the spiritual and cultural enrichment of society.

∑ Also applying in future will be the banal statement, according to which the public's attention will only be drawn to us in the media when, once again, the 'death' of one of these small peoples will be lamented with a hypocritical voice, or a violent conflict breaks out somewhere. The media landscape frequently treats this kind of conflict under the same heading as other types of migration problems.

Larger peoples and ethnic groups—like in Romania, South Tyrol and Spain (at least as far as Catalonia is concerned)—have fortunately made some progress. Where territorial homogeneity exists and where the number of members reaches a considerable figure, adapted forms of self-administration and autonomy are a good basis for preserving them. Other communities have often gone the way of entering into coalitions with the government, also an extremely positive and mature step in the process of democratisation of society. This could offset tensions in constructive approaches to political solutions and agreement.

But even here, we in Europe are still far from potential and open conflict (Chechnya, Basque Country). The regionalisation of Europe by forming smaller political units will continue in future (like, for example, in Scotland). The outcome will be an erosion of the artificially formed sovereign states of Europe and, at the same time, a stronger overall European solidarity. It can be foreseen that this kind of development will not proceed without resistance from the nation states.

In summary, it could be said that the European states are stricken in a conflict scheme of a 'disturbing element' versus the 'nation state as an ethnic homogeneous people's community', and this, although the latter has long since been revealed as an imaginary invention. They are dormant in the nation-state concepts of the 'old democracies' as 'socially genetic tendencies'—the unsolved conflicts have been part of everyday routine for decades. One could even extend upon this: since the nineties ethnic-based self-consciousness—in the nation states, i.e. within the actual majorities—has again become stronger. This is shown in the call for a core culture (Germany), in the call for the majority language to be defined in the constitution (CSU Germany), in the compilation of a canon culture (Denmark), in the formation of nationalist parties (Austria, Switzerland, the Netherlands, France and others), in the updating of the Christian-Protestant core culture and of American in the USA. Seen only on the surface, the rearing of national-state ideology is initiated and intensified by migrant and refugee problems; it also affects the traditional ethnic groups and peoples without a kin state, and thus FUEN.

I think these are all signs of a change in paradigms that triggers uncertainty and fear. The nostalgic concept of sovereign individual states faces economic and cultural globalisation. Friction is generated between the desire to recreate the past and the necessity for a new departure.

A second basic aspect, that has become more and more clear to me during the course of the last ten years, is what I would like to refer to as 'spiritual and political colonisation of Central and Eastern Europe' by the 'old democracies' of the West. I would like to mention two points here:

1. The convention of the Council of Europe mentioned developed completely from conscious problems of the tradition of Western Europe. However, what is absurd about this fact is that the trigger did not come from the unsettled conflicts in Western Europe; the speed and direction of the convention referred to the young democracies forming with the revival of ethnic concepts and their familiar forms (throughout Europe in the 20th century), in particular in the Balkan region.

2. The 'medicine' the Council of Europe treated them with was the national state concept of Western Europe; with this, not only the ideal of protection, but also the unsolved problems in Western Europe were 'exported' to the new democracies.

- And so the convention took care not to give a definition of national minorities—no problem in Central and Eastern Europe.
- The convention also takes care not to make a border between minorities traditionally living in a certain state territory and migrants; this differentiation was unknown in Central and Eastern Europe.
- Also, the term 'national minority' is an export from Western European nation-state ideology. The historic familiarity of a conflict-free everyday coexistence of languages and nationalities, the familiarity with a multinational society, is still alive in Central and Eastern Europe and could have provided a basis for preserving multinational society, also in the new democratic state forms.

With the rash factual recognition of the new 'nation states' based on an ideal of ethnic homogeneity, the 'old' Europe has kindled the fire for conflict.

As long as the 'national' is praised as the prior state aim and as long as we in Europe do not have by a clear differentiation between the nation as the people, that stands by the preservation of its lingual and cultural identity, and the state as the social institution, which has to guarantee all peoples on its territory these basic rights, these conflicts will continue. As long as the state sees the language and culture as a state monopoly, it is acting according to antiquated state-philosophical concepts and spoiling its chances of a liberal and modern concept.

Allow me begin the prospects for the future with a dream

We urgently and primarily need a vision, a dream of how Europe should look tomorrow, where all people—particularly due to their lingual, ethnic and religious differences—can feel at home. It is initially a dream of people!

I dream of people who are fascinated by the rich intellectual civilisation in Europe that is displayed in the history, in the diversity of languages and cultures, mentalities and peoples.

I dream of people, who are filled with pride in their own lingual and cultural origins—irrespective of their numbers—and who do their best to preserve these.

I dream of people, who experience neighbours with a different language in the village, in the region and in the state as an enrichment of their own personality and of that of their community.

I dream of people, who discover state borders as a chance to encounter others and the language of the 'foreigners' as the language of the 'neighbours'.

The dream of people is spreading to Europe!

I dream of a Europe, where the more than 60 peoples without a kin state and 300 national ethnic groups shine like coloured beads on the patchwork of states, of a 'colourful' Europe, where language and culture are cared for as an element of biodiversity in the mutual consciousness that, without this, our continent with its immense contribution of civilisation would not exist and will not exist in future.

I dream of a Europe, that faces a change in paradigms. Europe is more than monetary policy and economy, Europe needs an essential 'sense of belonging', a WHY, that can only be non-material values: the diversity of languages, mentalities and cultures is one of these!

In short: I dream of a Europe, where languages are not seen to be the property of the states, but of all the people who live in them.

Anna Borysiak, a 16-year-old from Poland formulated this vision like as follows:

'People want a common Europe. A Europe without borders—I support this vision as well.'

What belongs in history's dustbin

- The term for other languages and cultures as 'foreign' languages
- The aim of Europe's states to discriminate and destroy this diversity through nationalistic homogeneity and ethnic cleansing ideologies
- The abuse of languages and cultures for power, political and ideological purposes of the states
- The concept of the state as a monopolistic administrator of one language and culture, mentality and of the one people as well as its abuse of languages for ideological purposes
- The mental trap of nationalism with the invention of myths, symbols, misconstrued history and concepts of the enemy
- The disqualification of other ethnic communities and peoples as 'minorities', which ranges from a latent to open assimilation policy, from discrimination to ethnic cleansing and civil wars

Anna Borysiak mentioned above was a realist when she followed the vision with the sentence: 'but I know that it will take a very long time for all borders to fall'.

Here is an attempt to define the milestones which allow us to come closer to this vision.

1 Unity in diversity necessitates an overall European dialogue including all involved at eye level

Building a common Europe necessitates that the remembrance of history of all European states is taken seriously and reflected upon. Here, there are strengths and weaknesses:

As the strengths of Central and Eastern Europe and the Balkan region I mention:

these regions have retained elements of multinational politics and culture in their history which should be brought into this issue as positive values. These include:

- The formal equality of ethnic 'nationalities' ('nationalities' versus the discriminating term 'national minority')
- No separation of people according to the 'old' and 'new' members of various languages and cultures
- Adapted forms of cultural autonomy, even if this is normally restricted to folklore
- No strict restriction of lingual and cultural rights through the principle of territorialism. The mobility of our age demands new strategies to preserve and promote lingual and cultural diversity (the personal principle to enhance territorialism).

The Estonians can remember with pride that Estonia implemented a multinational state concept in its short period of state sovereignty that included pronounced cultural autonomy. Today we are far distant from such a concept in Europe!

Strengths of Western democracies

The Western features (expressly excluding states like France and Greece) to be brought into this dialogue are:

- Freedom of the individual and of the communities to organise themselves independently, to make use of their political rights, to formulate their needs and demands themselves and to stand up for these
- The granting of functional forms of lingual and cultural autonomy as well as political self-administration
- Seeing the tasks of the state in relative terms; it is not there to meet all the needs of the people
- Finally, the enormous role of civil society organisation forms as essential partners of the state—particularly and specifically in the realm of lingual and cultural communities: the state is to grant these the appropriate scope of participation with adapted forms of autonomy and self-administration.

2 Overall European standards as framework conditions

Neither the EU nor other European institutions should define the lingual and cultural policy of the states, but they do however take on an important framework competency. The framework conditions include

- The freedom of people to freely use their language and declare themselves a member of a people without restriction
- The obligation of states to grant full freedom for the lingual and cultural needs of all people living on its state territory with adapted forms of cultural autonomy and self-administration.

3. Languages belong to the competency of regions and individual states

The 'enlightened' modern democratic rule-of-law state recognises that one of the basic fundamental rights of people living in its territory is to be able to promote the language and culture individually and as a community, and that—irrespective of the numbers—it has to provide the necessary conditions for this. The enlightened modern democratic rule-of-law state recognises here that a European policy on languages and culture is initially and primarily a regional policy.

- It has to orient itself close to the basic needs of the people.
- The language is to be newly discovered here as a means of communication and, here, its instrumentalisation as tool of power-hungry political leaders can be prevented.
- Historically grown and pragmatic solutions can be achieved here.

4. As an illustration, I will use the education policy of the state.

- It allows its all inhabitants a sufficient knowledge of their own language, culture and tradition oriented to their needs
- It ensures a knowledge and promotion of the respective official language or languages of the state
- It guarantees that a knowledge of languages is promoted in the region. This begins in the states themselves, the knowledge of another language of the country applies as part of the education canon.
- It continues its education policy at the state borders, because the neighbour's language takes on an important job in preserving significant cultural and economic contacts and thus friendly neighbourhood conditions. Where state borders also separate European cultural regions, the knowledge of the language, the cultural peculiarities and mentality taken on a pronounced peace-promoting function in these buffer and bridging regions.
- It promotes the knowledge of one of the world languages.
- The state thus also bears witness to a European education policy for tomorrow, to multilingual ability and to multi-identities. Multilingual ability for all the people in Europe (and not just the members of ethnic groups and the peoples without a kin state!) is a prerequisite for building a peaceful Europe.

I will conclude these theoretical words with a flash into the routine day of a European of tomorrow.

Mr Autochthoni Euromin is one of the 14% of people in Europe who speak a language that is not recognised as an official language in their state.

Mr Euromin gets up early, listens to the morning news in his mother tongue. His post includes, apart from the bilingual newspaper, is the driving licence he has just received in his—Euromin's—language and the state language; in two languages, as is his passport by the way! He has breakfast, leaves the house, takes his daughter Europa to the bilingual school (by the way, this is a success story because more and more parents in the majority population want to attend this kind of school, bilingual ability is a hit), Autochthoni Euromin drives past the signs of the town, and later of the motorway, also written in two languages—he doesn't notice that any more—to his workplace. There, he changes into the official state language, Mr Euromin has an

appointment at the court, one of these silly disputes among neighbours. He makes use of his right to speak his own language. The meeting of the language community in the early evening is concerned with the programme and budget for the coming year that have to be submitted to the state for acceptance, which is incidentally only a formality. The autonomy of his organisation comprises financial contributions for literature, language tools, folklore, language courses for adults, children's and youths' leisure; a difficult point to resolve is the demand for even more time on the radio and TV in the state media! Next year, a passive knowledge of the regional language is to become a mandatory subject in all elementary schools, an old demand of Euromin's that has finally been positively taken up by the parliament. They have to drink a toast to this decision that has just been taken! At home, he prepares for tomorrow's meeting at the city council, the negotiations will, of course, be in two languages!

Sitting in front of the TV in the evening, he zaps from the news programme of the language community to 'Deal or no deal' on state TV, before finishing off the evening with an ice-hockey game commented in Russian and with one of Bush's unfortunate speeches on CNN.

Autochthoni Euromin falls asleep in peace—and dreams—in several languages!

Euromin is one of those who agrees with the quote by a Southern Tyrolean physicist, who speaks from his soul:

One of the stupid questions is: Do you actually feel like a German, or like an Italian? It's as if someone wants to know which side you'd be willing to shoot from in the next war. The answer is: I'm on the side of all those who don't ask questions like that.

I would like to thank you for your attention and to wish that FUEV in future, too, is the motor on the way to a Europe, in which unity in diversity becomes a lived reality!



Federal Union of European Nationalities (FUEN)
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Romedi Arquint
Präsident FUEN
Chapella
CH – 7526 Cinuos-chel
Tel: 0041 - 079 455 3657
romedi.arquint@bluewin.ch

Ort **Tallinn**
Veranstaltung **52. FUEV Nationalitätenkongress
Festvortrag**
Datum **2007/05/17**

Sehr geehrte Kongressteilnehmende,
Liebe Freunde,

Als scheidender Präsident der FUEV sei mir erlaubt, eine persönlich gefärbte Analyse dessen zu geben, wie ich die Entwicklung des Kernanliegens der FUEV, den umfassenden Schutz der Sprachen und Völker Europas, die im eigenen Staat als Minderheit leben, erlebt habe.

Es folgt ein - wiederum persönlich gefärbter - Traum meines Europas von morgen; den Abschluss bilden einige Leitplanken für die praktische und politische Umsetzung des Traumes.

Gewählt wurde ich 1996 in Timisoara, in einem Land und zu einem Zeitpunkt, wo die Spannungen zwischen dem rumänischen Staat und den Ungarnrumänen noch voller Konfliktpotential waren; wir erlebten sie hautnah und konkret. Dies war beileibe nicht nur in Rumänien so, wir wurden Zeugen der verheerenden Auswirkungen einer auf ethnischen Grundsätzen basierenden Suche der in die Freiheit entlassenen Völker nach eigener Staatlichkeit.

Am darauf folgenden Jahr in Pörschach, konnte Europa das Inkrafttreten der **Rahmenkonvention zum Schutz der nationalen Minderheiten** und der **Europäische Charta der Regional- und Minderheitensprachen** „feiern“. Endlich hatte sich der Europarat zu einem ersten, die Mitgliedstaaten bindenden, politischen Schritt entschlossen, und war damit einem Anliegen nachgekommen, das die FUEV seit ihrer Gründung gefordert und in der Cottbuser Erklärung auch schon umgesetzt hatte. Angesichts des alles andere als optimalen Festlegungen der Konvention war die Reaktion der FUEV jedoch von Beginn an durchzogen, was ein Zitat aus Pörschach auf den Punkt brachte: „Immer noch schreien Konfliktherde nach einer Verbesserung des internationalen Rechtssystems.“

Tatsächlich hat sich – trotz der Konvention - in den letzten 10 Jahren wenig in dieser Richtung bewegt.

- ∑ Erinnern wir an die Schubladisierung des Zusatzprotokolls zu der Europäischen Menschenrechtserklärung,
- ∑ erinnern wir an die „Freiwilligkeit“ der Staaten, die Konvention und die Charta zu ratifizieren,
- ∑ erinnern wir an die peinliche Abwehr der EU, in der Verfassung die erreichten Standards in Fragen der nationalen Minderheiten fest zu schreiben,
- ∑ erinnern wir an die Politik der „doppelten Standards“ innerhalb der EU, die zu keinen auch nur minimalen Standards in Sachen Minderheitenpolitik führen konnte.

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41 D - 24939 Flensburg
Tel: -49 - 461 - 12 8 55 Fax: -49 - 461 - 18 07 09
E-Mail: info@fuen.org <http://www.fuen.org>

Unionbank Flensburg • Nr. 00120 84 • BLZ 215 201 00
SWIFT Code UNBNDE 21 • IBAN DE31 2152 0100 0000 0120 84

- ∑ Erinnern wir an die immer noch hochexplosiven Krisenherde vom Baskenland bis nach Tschetschenien.
- ∑ Und schliesslich möchte ich Sie auch an dies erinnern: Am Rande dieser „offenen, ethnisch verursachten Wunden“, abseits von der Öffentlichkeit und unbemerkt: Es gibt kaum eines der zahlenmässig kleineren Völker ohne kin'state und Volksgruppen – die meisten von ihnen zählen unter 300 000 Angehörige -, deren Lage sich nicht verschlechtert hätte, sei dies als Folge einer schleichenden bis offenen, Assimilationspolitik. Die dem Konzept des Nationalstaates inhärente „gemäßlich duldende“ bis „aggressiv operierende“ Strategie gegenüber anderen als dem Stammvolk angehörenden Gemeinschaften kommt voll zum Tragen und stellt eben keine fruchtbare Grundlage für die Anerkennung der sprachlichen und kulturellen Vielfalt in einem Staat als geistige und kulturelle Bereicherung der Gesellschaft dar.
- ∑ Die banale Feststellung wird auch in Zukunft gelten, wonach die Öffentlichkeit medial erst dann auf uns aufmerksam wird, wenn wieder einmal mit geheuchelter Stimme das „Sterben“ einer dieser kleinen Völker beklagt wird oder dann irgendwo eine gewalttätige Auseinandersetzung ausbricht. Für die Medienlandschaft werden solche Konflikte oft in derselben Rubrik abgehandelt wie die ganz anders gearteten Migrantprobleme.

Zahlenmässig grössere Völker und Volksgruppen – wie in Rumänien, Südtirol und Spanien (zumindest was Cataluna betrifft),- haben zwar erfreulicherweise Fortschritte gemacht. Wo eine territoriale Homogenität besteht, und wo die Anzahl der Angehörigen eine zahlenmässige Grösse erreicht, sind angepasste Formen der Selbstverwaltung und Autonomie eine gute Basis für deren Erhaltung. Andere dieser Gemeinschaften haben inzwischen den Weg beschritten, Koalitionen mit der Regierung einzugehen, was ebenfalls als ausserordentlich positiver und reifer Schritt im Demokratisierungsprozess der Gesellschaft bezeichnet werden kann. Damit konnten Spannungen in konstruktive politische Lösungsansätze und Konsenslösungen aufgefangen werden. Aber auch hier sind wir in Europa noch weit entfernt von potentiell und offenem Konfliktpotenzial entfernt (Tschetschenien, Baskenland). Die Regionalisierung Europas durch die Bildung kleinerer politischen Einheiten wird sich in Zukunft fortsetzen (wie etwa in Schottland). Die Folgen werden eine Erosion der künstlich gebildeten souveränen Staaten Europas sein und gleichzeitig verbunden mit einem stärkeren gesamteuropäischen Zusammenhalt. Dass eine solche Entwicklung nicht ohne den Widerstand der Nationalstaaten vor sich gehen wird, ist abzusehen.

Zusammenfassen kann man sagen, die europäischen Staaten sind im Konfliktschema „Nationalstaat als ethnisch homogene Volksgemeinschaft“ versus – Minderheiten als „störende Elemente“ erstarrt, dies obwohl ersteres längst als imaginäre Erfindung entlarvt wurden. Als sozusagen „sozialgenetische Veranlagungen“ schlummern sie in den Nationalstaatskonzepten der „alten Demokratien“ weiter – die ungelösten Konflikte gehören seit Jahrzehnten zum Alltag,

Man kann sogar weitergehen: Seit den 90er Jahren hat sich das ethnische geprägte Selbstbewusstsein – in den Nationalstaaten, also ausgerechnet bei den Mehrheiten – wieder verstärkt, es zeigt sich in dem Ruf nach einer Leitkultur (Deutschland), in der Forderung nach Verankerung der Sprache der Mehrheit in der Verfassung (CSU Deutschland), in der Erstellung eines Kanons der Volkskultur (Dänemark), im Aufkommen nationalistischer Parteien (Österreich, Schweiz, Niederlande, Frankreich u.a.), in der Aktualisierung der christlich-protestantischen Leitkultur und des Amerikanischen in den USA. Das Aufbäumen der nationalstaatlichen Ideologie ist nur oberflächlich gesehen durch die Migrant- und Flüchtlingsproblematik ausgelöst und verstärkt worden, es trifft auch die tradierten Volksgruppen und Völker ohne kin'state und damit die FUEV.

Ich denke, dies alles sind Anzeichen eines Paradigma-Wechsels, das Unsicherheit und Angst auslöst. Einer wirtschaftlichen und kulturellen Globalisierung steht das nostalgische Konzept der souveränen Einzelstaaten gegenüber. Der Wunsch nach einer Wiederherstellung der Vergangenheit reibt sich an der Notwendigkeit nach einem Aufbruch.

Ein zweiter grundlegender Aspekt, der mir in den letzten 10 Jahren immer deutlicher vor Augen geführt wurde, ist das, was ich als „geistige und politische Kolonisierung von Mittel- und Osteuropa“ durch die „alten Demokratien“ des Westens nennen möchte. Zweierlei ist dazu zu bemerken:

1. Die erwähnte Konvention des Europarates ist ganz aus dem Problembewusstsein der Tradition Westeuropas entwickelt worden. Das Absurde an dieser Tatsache jedoch ist, dass der Anstoss nicht von den unbewältigten Konflikten in Westeuropa ausging; Tempo und Stossrichtung der Konvention bezogen sich auf die jungen sich bildenden Demokratien mit dem Wiederaufleben ethnischer Konzepte mit ihren (im 20. Jahrhunderten in ganz Europa) wohlbekannten Formen, insbesondere im Balkan.
2. Die „Medizin“, die der Europarat ihnen verabreichte, bildete das nationalstaatliche Konzept Westeuropas; damit wurde nicht in erster Linie der Schutzgedanke, sondern es wurden die in Westeuropa ungelösten Probleme in die neuen Demokratien „exportiert“.
 - ∑ So hütet sich die Konvention, eine Definition der nationalen Minderheiten zu geben – in Mittel- und Osteuropa kein Problem.
 - ∑ Die Konvention hütet sich auch, die Grenze zwischen traditionell auf einem bestimmten Staats-

gebiet lebenden Minderheiten und den Migranten zu machen, in Mittel- und Osteuropa kannte man diese Unterscheidung nicht.

- Σ Auch der Begriff der „nationalen Minderheit“ ist ein Export der westeuropäischen Nationalstaatsideologie. Die historische Erinnerung eines konfliktfreien alltäglichen Nebeneinanders der Sprachen und Nationalitäten, die Erinnerung an die multinationale Gesellschaft ist in Mittel- und Osteuropa durchaus noch wach und hätte einen Anknüpfungspunkt geben können für die Erhaltung der multi-nationalen Gesellschaft, auch in den neuen demokratischen Staatsformen.

Mit der vorschnellen faktischen Anerkennung der neuen „Nationalstaaten“, aufgrund des Ideals einer ethnischen Homogenität hat das „alte“ Europa noch Feuer in den Konflikt gegossen.

Solange das „Nationale“ zum prioritären Staatsziel erhoben wird und solange wir in Europa nicht zu einer klaren Begriffsunterscheidung zwischen der Nation als dem Volk, das für dessen sprachliche und kulturelle Identitätserhaltung einsteht und dem Staat als der gesellschaftlichen Institution, die allen Völkern auf ihrem Territorium diese Grundrechte gewährleisten muss, werden diese Konflikte andauern. Solange der Staat die eine Sprache und Kultur zum Staatsmonopol erhebt, handelt er nach antiquierten staatsphilosophischen Konzepten und verbaut sich eine liberale und moderne Konzeption.

Lassen Sie mich den Ausblick auf die Zukunft mit einem Traum beginnen

Wir benötigen dringend und vor allem eine Vision, einen Traum dessen, wie ein Europa von morgen aussehen soll, ein Europa, in dem sich alle Menschen – gerade wegen ihrer sprachlichen, ethnischen und religiösen Verschiedenheit wohl fühlen können. Zunächst ist es ein Traum von Menschen!

Ich träume von Menschen, die fasziniert sind von dem geistigen und zivilisatorischen Reichtum Europas, das sich sichtbar in seiner Geschichte, in der Vielfalt an Sprachen und Kulturen, Mentalitäten und Völkern zeigt

Ich träume von Menschen, die von ihrer eigenen sprachlichen und kulturellen Herkunft – unbesehen ihrer zahlenmässigen Grösse – mit Stolz erfüllt sind und sich für deren Erhaltung einsetzen

Ich träume von Menschen, die die anderssprachigen Nachbarn im Dorf, in der Region und im Staat als Bereicherung ihrer eigenen Persönlichkeit und derjenigen ihrer Gemeinschaft erleben.

Ich träume von Menschen, die staatliche Grenzen als Chance der Begegnung entdecken und die Sprache der „Fremden“ als Sprache der „Nachbarn“

Der Traum der Menschen springt über auf Europa!

Ich träume von einem Europa, in dem die über 60 Völker ohne kin'state und 300 nationale Volksgruppen wie bunte Perlen auf dem Flickenteppich der Staaten leuchten, von einem „bunten“ Europa, in dem Sprache und Kultur als Bestandteil der Biodiversität gepflegt werden, im Bewusstsein der gegenseitigen Abhängigkeit, ohne es unseren Kontinent mit seiner gewaltigen zivilisatorischen Leistung gar nicht gäbe und in Zukunft nicht mehr geben wird.

Ich träume von einem Europa, das sich dem Paradigmenwechsel stellt. Europa ist mehr als Währungspolitik und Wirtschaft, Europa braucht wesentlich einen „sense of belonging“ ein WOZU, das können nur ideelle Werte sein: Die Vielfalt der Sprachen, Mentalitäten und Kulturen ist eines davon!

Kurz: Ich träume von einem Europa, in dem Sprachen nicht Eigentum der Staaten gilt, sondern aller Menschen, die darin leben.

Anna Borysiak, eine 16jährige Polin hat diese Vision so formuliert:

„Die Menschen wollen ein gemeinsames Europa. Ein Europa ohne Grenzen – diese Vision unterstütze ich auch.“

Auf den Müllimer der Geschichte gehören

- Σ Die Bezeichnung der andern Sprachen und Kulturen als Fremd - Sprachen
- Σ Das Bestreben der Staaten Europas, diese Vielfalt durch nationalistische Homogenität und ethnische Reinheitsideologien zu diskriminieren und zu zerstören
- Σ Der Missbrauch der Sprachen und Kulturen zu machtpolitischen und ideologischen Zwecken der Staaten
- Σ Das Konzept des Staates als Monopolverwalter der einen Sprache und Kultur, Mentalität und des einen Volkes sowie dessen Missbrauch der Sprachen zu ideologischen Zwecken
- Σ Die mentale Falle des Nationalismus mit der Erfindung von Mythen, Symbolen, Geschichtsverfälschungen und Feindbildern
- Σ Die Disqualifizierung der andern Volksgemeinschaften und Völker als „Minderheiten“, die von einer

latentem bis offenen Assimilierungspolitik reicht, von Diskriminierungen bis zu ethnischen Säuberungen und Bürgerkriegen

Die oben erwähnte Anna Borysiak war auch schon Realistin, wenn sie der Vision den Satz folgen liess: „Aber ich weiss, dass es sehr viel Zeit dauern wird, bis alle Grenzen gefallen sind“

Es folgt der Versuch, Wegmarken zu bezeichnen, die uns dieser Vision schrittweise annähern lassen.

1

Die Einheit in der Vielfalt bedingt einen gesamteuropäischen Dialog aller Beteiligten auf Augenhöhe

Der Aufbau eines gemeinsamen Europas bedingt, dass die historische Erinnerung aller europäischen Staaten ernstgenommen und reflektiert werden muss. Dabei gibt es Stärken und Schwächen:

Als Stärken Mittel-, Osteuropas und des Baltikums erwähne ich:

Diese Regionen haben in ihrer Geschichte Elemente bewahrt einer multinationalen Politik und Kultur, die es als positive Werte in die Debatte einzubringen gilt. Zu diesen gehören

- ∑ Die formale Gleichwertigkeit der Ethnien („Nationalitäten“ versus die diskriminierende Begrifflichkeit der „nationalen Minderheit“)
- ∑ Keine Einteilung der Menschen nach der Begrifflichkeit der „alter“ und „neuer“ Angehörigen verschiedener Sprachen und Kulturen
- ∑ Angepasste Formen kultureller Autonomie, auch wenn sich diese in der Regel nur auf die folkloristische Seite beschränken
- ∑ Keine strenge Beschränkung der sprachlichen und kulturellen Rechte durch das Prinzip der Territorialität. Die Mobilität unserer Zeit erfordert neue Strategien zur Erhaltung und Förderung der sprachlichen und kulturellen Vielfalt (Zum Territorialprinzip das Personalprinzip als Ergänzung).

Mit Stolz können sich etwa die Esten daran erinnern, dass Estland in seiner kurzen Periode der staatlichen Souveränität ein multinationales Staatskonzept umgesetzt hatte, das eine ausgeprägte kulturelle Autonomie beinhaltete. Von einem solchen Konzept sind wir in Europa heute weit entfernt!

Stärken der westlichen Demokratien

Die westlichen Merkmale (ich nehme davon ausdrücklich Staaten wie Frankreich und Griechenland aus) die es in diesen Dialog einzubringen gilt, sind:

- ∑ Die Freiheit des Einzelnen und der Gemeinschaften, sich selbstständig organisieren zu können, von ihren politischen Rechten Gebrauch machen zu können, ihre Bedürfnisse und Forderungen selbstständig formulieren und einbringen zu können,
- ∑ Die Gewährung funktionierender Formen der sprachlichen und kulturellen Autonomie wie auch der politischen Selbstverwaltung
- ∑ Die Relativierung der Aufgaben des Staates; er ist nicht da zur Erfüllung aller Bedürfnisse der Menschen
- ∑ Schliesslich die enorme Rolle der zivilgesellschaftlichen Organisationsformen als notwendige Partner des Staates – gerade und im Speziellen im Bereich der Sprach- und Kulturgemeinschaften: Ihnen hat der Staat die entsprechenden Möglichkeiten der Partizipation mit angepassten Formen der Autonomie und Selbstverwaltung zu gewähren.

2

Gesamteuropäische Standards als Rahmenbedingung

Weder die EU noch andere europäischen Institutionen sollen die Sprach/en- und Kulturpolitik der Staaten bestimmen, ihnen kommt jedoch eine wichtige Rahmenkompetenz zu. Zu den Rahmenbedingungen gehören

- ∑ die Freiheit der Menschen, sich frei und ungehindert zur einen Sprache und Volkszugehörigkeit zu bekennen,
- ∑ die Verpflichtung der Staaten, die volle Entfaltung der sprachlichen und kulturellen Bedürfnisse aller auf seinem Staatsgebiet lebenden Menschen durch angepasste Formen der kulturellen Autonomie und der Selbstverwaltung zu gewährleisten.

3.

Sprachen gehören in die Regelungskompetenz der Regionen und Einzelstaaten

Der „aufgeklärte“ moderne demokratische Rechtsstaat erkennt, dass es zum Grundrecht der auf seinem Staatsgebiet lebenden Menschen gehört, die angestammte Sprache und Kultur individuell und als Gemeinschaft zu entfalten, und dass – unbesehen der zahlenmässigen Grössen - er die notwendigen Voraussetzungen dafür zu erbringen hat.

Der aufgeklärte moderne demokratische Rechtsstaat erkennt dabei, dass eine europäische Sprachen- und Kulturpolitik zunächst und in aller erster Linie regionale Politik ist.

- ∑ Sie hat sich basisnah an den Bedürfnissen der Menschen auszurichten.
- ∑ Hier ist die Sprache als Kommunikationsmittel neu zu entdecken und hier kann verhindert werden,

- dass sie als Instrument machthungriger politischer Führer instrumentalisiert werde.
- Σ Hier lassen sich historisch gewachsene und pragmatische Lösungen erreichen.

4.

Als Illustration nehme ich die Bildungspolitik des Staates.

- Σ Er ermöglicht allen seinen BewohnerInnen eine auf deren Bedürfnisse ausgerichtete ausreichende Kenntnis der eigenen Sprache und Kultur und Tradition
- Σ Er sichert die Kenntnis und Förderung der jeweiligen amtlichen Sprache bzw. Sprachen des Staates,
- Σ Er garantiert die Förderung der Sprachenkenntnisse in der Region. Dies beginnt in den Staaten selber, hier gilt die Kenntnis einer weiteren Sprache des Landes als Teil des Bildungskanons.
- Σ Er setzt seine Bildungspolitik an den Staatsgrenzen fort, denn der Sprache des Nachbarn kommt eine wichtige Funktion zur Erhaltung wichtiger kultureller und wirtschaftlicher Kontakte und damit freundschaftlicher Verhältnisse zu. Wo mit den Staatsgrenzen auch europäische Kulturräume voneinander getrennt sind, erhalten die Kenntnis der Sprache, der kulturellen Eigenart und Mentalität in diesen Puffer- und Brückenregionen eine ausgesprochen friedensfördernde Funktion.
- Σ Er fördert die Kenntnis einer der Weltsprachen.
- Σ Damit bekennt sich der Staat eben auch zu einer europäischen Bildungspolitik von morgen, zur Mehrsprachigkeit und zu Mehrfachidentitäten. Mehrsprachigkeit aller (und nicht nur der Angehörigen der Volksgruppen und der Völker ohne kin'state!) Menschen Europas ist eine Voraussetzung für den Aufbau eines friedlichen Europas.

Ich schliesse die theoretischen Ausführungen mit einem Flash auf den Alltag eines Europäers von morgen. Herr Autochthoni Euromin gehört zu den 14% der Menschen, die in Europa eine Sprache sprechen, die in ihrem Staat nicht als amtliche Staatssprache anerkannt ist.

Herr Euromin steht früh auf, hört sich die Morgennachrichten in seiner Muttersprache an, in der Post findet sich neben der zweisprachigen Zeitung der eben erworbene Führerausweis, in seiner - Euromins - und in der Staatssprache gedruckt, zweisprachig, wie übrigens auch sein Pass! Er frühstückt, verlässt sein Haus, bringt seine Tochter Europa zur zweisprachigen Schule (übrigens eine Erfolgsstory, weil zunehmend auch Eltern der Mehrheitsbevölkerung diesen Typ Schule besuchen wollen, Zweisprachigkeit ist ein Hit), Autochthoni Euromin fährt an den - er bemerkt es gar nicht mehr - selbstverständlich zweisprachig angeschriebenen Hinweisschildern der Stadt und später der Autobahn vorbei zu seinem Arbeitsplatz, dort wechselt er zur amtlichen Staatssprache, Herr Euromin hat noch einen Gerichtstermin, einer dieser blöden Nachbarstreitereien, er macht vom Recht, seine eigene Sprache zu sprechen, Gebrauch. Die Sitzung der Sprachgemeinschaft früh am Abend beschäftigt sich mit dem Jahresprogramm und dem Budget für das nächste Jahr, das dem Staat zur Annahme zuzustellen ist, was übrigens eher eine Formalität darstellt. Die Autonomie seiner Organisation umfasst die finanziellen Beiträge an Literatur, Sprachwerken, Folklore, Sprachkursen für Erwachsene, Freizeit der Kinder und Jugendlichen; schwieriger durchzubringen sind die Forderungen nach einem weiteren Ausbau der Radio- und Fernsehzeiten in den staatlichen Medien! Nächstes Jahr soll die passive Kenntnis der Regionalsprache in allen Volksschulen obligatorisches Fach werden, eine alte Forderung von Euromin, die endlich vom Parlament positiv aufgenommen wurde. Diese eben erfolgte Entscheidung muss mit einem Glas begossen werden! Zuhause bereitet er sich auf die morgige Sitzung im Stadtrat vor, selbstverständlich erfolgen die Verhandlungen zweisprachig!

Abends vor dem Fernsehen schaltet zappt er von der Nachrichtensendung seiner Sprachgemeinschaft zum „Deal or no deal“ des Staatsfernsehens, bevor er den Abend mit dem russisch kommentierten Eishockeyspiel und mit einem der unseligen Reden Bush's in CNN beschliesst.

Autochthoni Euro-min schläft beruhigt ein - und träumt - mehrsprachig!

Euromin ist einer von denen, die sich dem Zitat eines Südtiroler Physikers, der ihm aus dem Herzen spricht, anschliesst:

Eine der dummen Fragen lautet: Fühlst du dich eigentlich als Deutscher oder als Italiener? Das ist ja so, als ob man wissen wollte, auf welcher Seite ich im nächsten Krieg zu schießen bereit wäre. Die Antwort ist: Ich bin auf der Seite derer, die solche Fragen nicht stellen.

Ich danke Ihnen für die Aufmerksamkeit und der FUEV, dass sie auch in Zukunft als Motor auf dem Weg zu einem Europa, in dem die Einheit in der Vielfalt zur gelebten Wirklichkeit werde, wirken möge!



Federal Union of European Nationalities (FUEN)
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Romedi Arquint
Präsident FUEN
Chapella
CH – 7526 Cinuos-chel
Tel: 0041 - 079 455 3657
romedi.arquint@bluewin.ch

Discours de Romedi Arquint à Tallinn en 2007

Chers congressistes,
Chers amis,

En tant que président sortant de l'UFCE, permettez-moi de vous fournir une analyse bien personnelle de la situation en vous précisant comment j'ai vécu l'évolution de l'objectif majeur de l'UFCE, la protection étendue des langues et des peuples d'Europe vivant en tant que minorité dans leur propre état. Je souhaiterais aussi vous parler d'un rêve - à nouveau bien personnel - de mon Europe de demain ; et pour finir de certaines idées directrices pour la réalisation pratique et politique de ce rêve.

J'ai été élu en 1996 à Timisoara, dans un pays et à une époque où les tensions entre l'Etat roumain et les Roumains de Hongrie offraient encore un énorme potentiel de conflit ; nous les avons vécues à fleur de peau et de manière concrète. Cette situation ne régnait certainement pas seulement en Roumanie ; nous avons été témoins des conséquences catastrophiques qu'a entraîné la recherche des peuples libérés d'un propre état sur des principes ethniques.

Le jour suivant à Pörtlach, l'Europe a pu « célébrer » l'entrée en vigueur de la Convention cadre pour la protection des minorités nationales et de la Charte Européenne des minorités régionales et minoritaires. Le Conseil de l'Europe s'était enfin décidé d'entreprendre une première démarche politique, engageant les états membres et avait répondu ainsi à une demande que l'UFCE avait formulée depuis sa création et avait déjà mise en oeuvre dans la déclaration de Cottbus. Vu les stipulations de la convention bien loin d'être optimales, la réaction de l'UFCE était d'emblée mitigée, une citation de Pörtlach en a formulé l'essentiel : « Des foyers de conflit continuent de réclamer l'amélioration du système juridique international ».

Il est vrai que - malgré la convention - peu de choses ont été entreprises dans ce sens au cours des 10 dernières années.

∑ Rappelons le catalogage du protocole additionnel à la déclaration européenne des droits de l'homme,
∑ Rappelons la « spontanéité » manifestée par les états quant à la ratification de la convention et de la charte.

∑ Rappelons le refus embarrassant de l'UE d'établir les normes atteintes en termes de minorités nationales dans la constitution.

∑ Rappelons la politique des « normes doubles » au sein de l'UFCE qui n'a conduit à aucune norme même minimale en termes de politique minoritaire.

∑ Rappelons le foyer de crise encore extrêmement explosif du Pays basque jusqu'en Tchétchénie.

∑ Et pour finir, j'aimerais aussi vous rappeler la chose suivante : Au bord de ces « plaies ouvertes, causées pour des raisons ethniques », à l'écart du public et de façon inaperçue : Il n'y a guère de peuples petits en nombre sans état parent et communautés ethniques - la plupart d'entre eux comptent moins de 300 000 ressortissants - La stratégie « tranquillement tolérante » à « opérant de manière agressive », inhérente au concept de l'état national à l'égard des communautés autres que celles appartenant au peuple autochtone joue à plein et représente aucune base fructueuse pour la reconnaissance de la diversité linguistique et culturelle dans un pays en tant qu'enrichissement intellectuel et culturel de la société.

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41 D - 24939 Flensburg
Tel: -49 - 461 - 12 8 55 Fax: -49 - 461 - 18 07 09
E-Mail: info@fuen.org http://www.fuen.org

Unionbank Flensburg • Nr. 00120 84 • BLZ 215 201 00
SWIFT Code UNBNDE 21 • IBAN DE31 2152 0100 0000 0120 84

Σ On continuera à l'avenir de constater banalement l'intérêt de l'opinion publique suscité par nos soins à travers les médias quand on déplorera une fois de plus l'« agonie » d'un de ces petits peuples d'une voix affectée ou quand un conflit violent éclate dans une région quelconque. Pour le paysage médiatique, les conflits de ce genre sont souvent abordés dans la même rubrique que les problèmes des migrants d'un tout autre caractère.

Certains peuples et communautés ethniques numériquement plus grands – comme en Roumanie, au Tyrol du Sud et en Espagnol (du moins en ce qui concerne la Catalogne) ont heureusement fait des progrès. Là où il existe une homogénéité territoriale et où le nombre des ressortissants atteint une certaine taille, les formes adaptées de l'autogestion et de l'autonomie constituent une base favorable pour leur maintien. Dans l'intervalle, d'autres communautés ont effectué la démarche d'entrer en coalition avec le gouvernement, une démarche que l'on peut aussi qualifier d'extrêmement positive et mature dans le processus de démocratisation de la société. Des tensions ont pu ainsi être contenues dans des approches de solution et des solutions de consensus politiques constructives.

Mais dans ce domaine aussi, nous sommes en Europe encore éloignés d'un potentiel de conflit éventuel et ouvert (Tchéchénie, Pays basque). La régionalisation de l'Europe par la formation de petites unités politiques se poursuivra dans l'avenir (comme par exemple en Ecosse). Elle aura pour conséquence l'érosion des états d'Europe souverains constitués de manière artificielle, et en même temps à une cohésion paneuropéenne plus forte. Il faut s'attendre à ce qu'une telle évolution soit accompagnée de la résistance des états nationaux.

On peut dire en conclusion que les états européens sont figés dans le schéma conflictuel « Etat national sans communauté ethniquement homogène » versus les minorités comme « éléments perturbateurs », bien que le premier soit depuis longtemps démasqué comme un produit de l'imagination. Sous forme, pourrait-on dire, de « prédispositions socio-génétiques », elles continuent à sommeiller dans les concepts d'état national des « vieilles démocraties » - les conflits irrésolus font partie du quotidien depuis des décennies.

Continuons notre réflexion. Depuis les années 90, la conscience ethnique s'est vue à nouveau renforcée dans les états nationaux, notamment dans les majorités. Celle-ci s'exprime dans l'appel d'une culture dominante (allemande), dans la revendication de l'ancrage de la langue de la majorité dans la constitution (parti de la CSU en Allemagne), dans la création d'un canon de la culture populaire (Danemark), dans l'apparition de partis nationalistes (Autriche, Suisse, Pays-Bas, France entre autres), dans l'actualisation de la culture dominante chrétienne protestante et de l'Américain aux Etats-Unis. Vu superficiellement, le soulèvement de l'idéologie de l'Etat national a été déclenché et renforcé par la problématique des migrants et des réfugiés, cela concerne aussi les communautés ethniques et peuples traditionnels sans état parent et donc aussi l'UFCE.

Je pense que tout cela est signe d'un changement de paradigme qui suscite l'incertitude et la peur. Le concept nostalgique des états individuels souverains fait face à une mondialisation économique et culturelle. Le souhait du rétablissement du passé se frotte à la nécessité après un départ.

Le second aspect fondamental que j'ai de plus en plus remarqué au cours des 10 dernières années, est ce que j'aimerais appeler la « colonisation intellectuelle et politique de l'Europe centrale et de l'Est » par les « vieilles démocraties » de l'Ouest. A ce sujet, il faut remarquer deux choses :

1. La convention citée du Conseil de l'Europe s'est entièrement développée de la prise de conscience des problèmes de la tradition ouest-européenne. Le fait absurde est que l'impulsion n'est pas partie des conflits qui n'ont pas été surmontés en Europe occidentale ; l'allure et la direction de la convention se sont référés aux jeunes démocraties naissantes avec la renaissance de concepts ethniques avec leurs formes bien connues (au XX^e siècle dans toute l'Europe), notamment dans les Balkans.

2. Le « médicament » que leur a prescrit le Conseil de l'Europe constituait le concept de l'Etat national de l'Europe occidentale ; ce qui a été exporté dans les nouvelles démocraties n'a donc pas été l'idée de protection, en première ligne, mais les problèmes irrésolus en Europe occidentale.

Σ La Convention se garde de fournir une définition des minorités nationales, - en Europe centrale et de l'Est pas de souci.

Σ La Convention se garde aussi de faire la séparation entre les minorités vivant par tradition sur un territoire donné et les migrants ; en Europe centrale et de l'Est, on ne connaissait pas cette distinction.

Σ Aussi le terme de « minorité nationale » est une exportation de l'idéologie de l'Etat national ouest-européenne. Le souvenir historique de la cohabitation quotidienne pacifique des langues et des nationalités, le souvenir d'une société multinationale est encore tout à fait présent dans les esprits en Europe centrale et de l'Est et aurait pu être un point de départ pour le maintien de la société multinationale, aussi dans les nouvelles formes d'état démocratiques.

En reconnaissant dans les faits avec précipitation les nouveaux « états nationaux » sur la base de l'idéal d'une homogénéité ethnique, la « vieille » Europe a versé de l'huile dans le feu du conflit.

Tant que le « national » est fixé comme objectif prioritaire de l'Etat et tant que nous ne pouvons pas faire clairement la distinction entre la notion de la nation en tant que peuple qui se porte garant de la préservation de son identité linguistique et culturelle et la notion d'état en tant qu'institution sociale qui doit garantir ces droits fondamentaux à tous les peuples vivant sur son territoire. Tant que l'Etat porte une langue et une culture au rang de monopole de l'Etat, il agit selon des concepts démodés de la philosophie de l'Etat et s'empêche de développer une conception libérale et moderne.

Permettez-moi un regard sur l'avenir en commençant par un rêve.

Nous avons besoin de toute urgence d'une vision, d'un rêve de ce que pourrait être l'Europe de demain, une Europe dans laquelle tous les individus - peuvent se sentir à l'aise surtout en raison de leur diversité linguistique, ethnique et religieuse. Dans un premier temps, c'est un rêve d'homme et de femme !

Je rêve d'hommes et de femmes fascinés par la richesse intellectuelle et civilisatrice de l'Europe laquelle se manifeste dans son histoire, dans la diversité des langues et des cultures, mentalités et peuples.

Je rêve d'hommes et de femmes fiers de leur origine linguistique et culturelle - quelle que soit leur importance numérique - et s'engagent à la conserver.

Je rêve d'hommes et de femmes qui voient leurs voisins parlant une langue différente dans le village, dans la région et à l'intérieur de l'Etat comme un enrichissement de leur propre personnalité et de celle de leur communauté.

Je rêve d'hommes et de femmes qui découvrent les frontières de l'Etat comme opportunité de rencontre et la langue des « étrangers » comme la langue des « voisins ».

Le rêve des hommes et des femmes se répand en Europe !

Je rêve d'une Europe dans laquelle les 60 peuples et plus sans état parent et 300 groupes ethniques resplendissent en Europe comme des perles multicolores sur le tapis en patchwork des états, d'une Europe « multicolore » dans laquelle la langue et la culture sont entretenues comme partie intégrante de la biodiversité, dans la conscience de l'interdépendance sans laquelle il n'y aurait même pas notre continent avec ses performances civilisatrices énormes et qui n'existera plus dans le futur.

Je rêve d'une Europe qui fait face au changement de paradigme. L'Europe est plus qu'une politique monétaire et une économie. L'Europe a besoin notamment d'un sens d'appartenance, d'un DANS QUEL BUT, cela ne peuvent être que des valeurs d'idéal ; la diversité des langues, des mentalités et des cultures est l'une d'elles !

Bref : Je rêve d'une Europe dans laquelle les langues ne sont pas considérées comme propriété de l'état, mais de tous les individus qui y vivent.

La Polonaise Anna Borysiak, âgée de 16 ans, a formulé cette vision ainsi :

« Les hommes veulent une Europe commune. Une Europe sans frontières - cette vision, je la soutiens également ».

La poubelle de l'histoire doit contenir :

- ∑ La désignation des autres langues et cultures comme langues - étrangères
- ∑ Les efforts des états d'Europe visant à discriminer et à détruire cette diversité par une homogénéité nationaliste et des idéologies de pureté ethniques.
- ∑ L'abus des langues et des cultures à des fins idéologiques et du pouvoir politique des états
- ∑ Le concept d'états comme gestionnaire de monopole d'une langue et d'une culture, d'une mentalité et d'un peuple ainsi que l'usage abusif des langues à des fins idéologiques
- ∑ Le cas mental du nationalisme avec l'invention des mythes, symboles, falsifications de l'histoire et des clichés de l'ennemi.
- ∑ La disqualification des autres communautés et peuples comme « minorités » qui vont d'une politique d'assimilation latente à ouverte, des discriminations aux épurations ethniques et guerres civiles.

Anna Borysia que j'ai citée plus haut était déjà réaliste en enchaînant à la vision la phase suivante : « Mais je sais que cela durera très longtemps jusqu'à la disparition de toutes les frontières ».

On essaie alors de désigner des repères permettant de nous rapprocher progressivement de cette vision.

La construction d'une Europe commune présuppose que le souvenir historique de tous les états européens soit pris au sérieux et réfléchi. Il y a ici des points forts et des faiblesses :

En tant que points forts de l'Europe centrale, de l'Est et de la Baltique, je dirais :

Dans leur histoire, ces régions ont conservé les éléments d'une politique et d'une culture multinationales qu'il s'agit d'intégrer dans le débat comme valeurs positives. Ce sont :

∑ L'égalité formelle des ethnies (« nationalités » versus le terme discriminant de « minorité nationale »).

∑ Pas de répartition des individus en fonction de l'égalité des « anciens » et des « nouveaux » membres de différentes langues et cultures

∑ Formes adaptées de l'autonomie culturelle même si celles-ci ne se limitent en général qu'au côté folklorique

∑ Pas de restriction stricte des droits linguistiques et culturels par le principe de la territorialité, La mobilité de notre temps exige de nouvelles stratégies pour la conservation et la promotion de la diversité linguistique et culturelle (pour le principe territorial le principe personnel en tant que complément).

Les Estoniens peuvent se rappeler avec fierté que l'Estonie avait mis en œuvre un concept d'état multinational qui contenait une autonomie culturelle marquée dans sa courte période de souveraineté étatique.

Aujourd'hui, nous sommes en Europe bien éloignés de ce concept !

Les points forts des démocraties occidentales :

Voici les caractéristiques occidentales (j'exclus expressément les états comme la France et la Grèce) qu'il s'agit d'impliquer dans ce dialogue :

∑ La liberté de l'individu et des communautés quant à la possibilité de s'organiser en toute indépendance, de faire usage de leurs droits politiques, de formuler leurs besoins et revendications en toute indépendance,

∑ L'octroi de formes, qui fonctionnent, de l'autonomie linguistique et culturelle, ainsi que de la gestion autonome politique

∑ La relativisation des tâches de l'état ; sa mission n'est pas de répondre à tous les besoins des individus

∑ En fin de compte, l'énorme rôle des formes d'organisation de la société civile en tant que partenaires nécessaires de l'Etat – notamment dans le domaine des communautés linguistiques et culturelles. L'Etat doit leur octroyer les possibilités en question de la participation avec des formes adaptées de l'autonomie et de l'administration autonome.

2

Les normes paneuropéennes comme condition cadre

Il est le devoir ni de l'UE ni d'autres institutions européennes de décider la politique linguistique et culturelle des états. Par contre, une compétence majeure leur revient. Ces conditions cadres sont entre autres :

∑ La liberté des individus de se déclarer librement partisan d'une langue et de l'appartenance à un peuple,

∑ l'engagement des états de garantir le déploiement complet des besoins linguistiques et culturels de tous les individus vivant sur le territoire d'un état par le biais de formes adaptées de l'autonomie culturelle et de l'administration autonome.

3.

Les langues font partie de la compétence de réglementation des régions et des états individuels

L'état de droit démocratique moderne et « éclairé » reconnaît qu'il appartient au droit fondamental des individus vivant sur son territoire national de déployer la langue et culture de manière individuelle et en tant que communauté et qu'il doit prendre les mesures nécessaires requises à cette fin, quel que soit leur nombre.

L'état de droit démocratique, moderne et éclairci reconnaît ce faisant que la politique linguistique et culturelle européenne est dans un premier temps et en toute première ligne une politique régionale.

∑ Elle doit s'orienter à la base aux besoins des individus.

∑ Il faut ici redécouvrir la langue en tant que moyen de communication et on peut éviter ici qu'elle soit instrumentalisée en tant qu'instrument de dirigeants politiques avides de pouvoir.

∑ Des solutions issues de l'histoire et pragmatiques peuvent être atteintes.

4.

Prenons la politique de l'éducation nationale en guise d'illustration.

∑ Il offre à tous ses habitantes et habitants la possibilité de disposer d'une connaissance suffisante de leur propre langue et culture ainsi que de leur tradition en fonction de leurs besoins.

∑ Il assure la connaissance et la promotion de la langue officielle en question ou des langues de l'état,

∑ Il garantit la promotion des connaissances linguistiques dans la région. Cela commence dans les états eux-mêmes où la connaissance d'une autre langue du pays est considérée comme un élément des canons de la culture.

∑ Il poursuit sa politique de l'éducation aux frontières de l'état, car une fonction majeure revient à la langue des voisins pour maintenir les contacts culturels et économiques importants et donc les rapports entre voisins. Là où les espaces culturels européens sont aussi séparés les uns des autres par les frontières de l'Etat, la connaissance de la langue, de la spécificité culturelle et de la mentalité dans ces régions tampon se voit attribuer un rôle qui favorise sensiblement la paix.

∑ Il encourage la connaissance d'une des langues universelles.

∑ Alors l'état se déclare aussi partisan d'une politique de l'éducation européenne de demain, du multilinguisme et des identités multiples. Multilinguisme de tous (et non pas seulement des membres des groupes ethniques et des peuples sans état parent). Les femmes et les hommes d'Europe constituent une condition de réussite pour la construction d'une Europe pacifique.

Je termine mon développement théorique avec un flash sur le quotidien d'un Européen de demain.

M. Autochthoni Euromin fait partie des 14 % de la population européenne qui parlent une langue qui n'est pas reconnue dans son pays comme langue officielle.

M. Euromin se lève tôt le matin, écoute les informations du matin dans sa langue maternelle. Dans son courrier, il trouve en plus du journal bilingue son permis de conduire qui vient de lui être délivré, imprimé dans sa langue - Euromin - et dans la langue nationale, en deux langues, comme du reste son passeport ! Il prend son petit déjeuner, quitte son domicile, emmène sa fille Europe à l'école bilingue (du reste une histoire à succès parce que de plus en plus de parents de la population majoritaire veulent que leurs enfants fréquentent ce genre d'école, le bilinguisme est à la mode). Autochthoni Euromin passe, sans plus s'en rendre compte, devant les panneaux de la ville et ensuite de l'autoroute inscrits bien sûr en deux langues pour se rendre à son travail où il parle la langue officielle. M. Euromin doit encore se rendre au tribunal pour régler l'une de ces disputes stupides entre voisins, où il sera en droit de faire usage de sa propre langue. La réunion de la communauté linguistique, le soir, est consacrée au programme annuel et au budget de l'année suivante qui sera soumis à l'acceptation de l'état – simple formalité. L'autonomie de son organisation englobe les contributions financières à la littérature, aux ouvrages linguistiques, au folklore, aux cours de langues pour adultes, loisirs des enfants et adolescents ; les revendications concernant l'extension des émissions radio et de télévision dans les médias nationaux s'imposent plus difficilement ! L'année prochaine, la connaissance passive de la langue régionale devra être une discipline obligatoire dans toutes les écoles primaires, une vieille revendication d'Euromin qui a fini par être accueillie positivement par le Parlement. Cette décision qui vient d'être prise doit être arrosée. Chez lui, il se prépare à la réunion du conseil municipal qui se déroulera demain, en deux langues, il va de soit !

Le soir devant la télé, il zappe de l'émission d'informations de sa communauté linguistique à « Deal or no deal » de la télévision nationale avant de terminer la soirée par un match de hockey sur glace commenté en russe et par un des discours désastreux de Bush à la CNN.

Autochthoni Euromin s'endort tranquillement et rêve en plusieurs langues !

Euromin est l'un de ceux qui partagent la citation d'un physicien du Tyrol du Sud, reflétant la réalité :

L'un des questions stupides est : Te sens-tu allemand ou italien en réalité ? C'est comme si on voulait savoir de quel côté je serais prêt à me battre lors d'une prochaine guerre. La réponse est : Je suis du côté de ceux qui ne posent pas ce genre de questions.

Je vous remercie de votre attention et je remercie l'UFCE qu'elle puisse aussi agir à l'avenir en tant que moteur sur le chemin d'une Europe dans laquelle l'unité devienne une réalité vécue dans la diversité !